



- 張彥勳** 現年60歲，台灣省台中縣人，現任后里國小音樂教師，曾獲台灣文藝獎、中國語文獎章、教育部兒童文學獎。著有「獅子公主的婚禮」、「阿民的雨鞋」、「小草悲歌」。
- 林惠卿** 現年31歲，台灣省台中縣人，現在東海大學外文系日語講師、國立台中商專日語講師。著有「宮澤賢治童話用語的研究」（日文）。

世界兒童傳記文學全集

7 舒伯特／海汀

中華民國七十四年八月再版

- 發行人** 林 春 輝
- 改 寫** 張彥勳 林惠卿
- 出版者** 光復書局股份有限公司
台北市復興北路38號 6 樓
郵政劃撥帳號第0003296－5
電話：771-6622
- 登記證字號** 行政院新聞局局版台業字第0262號
- 排 版** 文仕企業有限公司 ☎308-8931
台北市萬大路85巷25號 5 樓
- 紙 張** 永豐餘造紙股份有限公司
- 印 刷** 弘盛彩色印刷有限公司 ☎304-8769
- 裝 訂** 新格裝訂有限公司 ☎812-0283
-

©FABBRI Editori S.P.A. Milan 1985

©Kwang Fu Book Co. 1984



立體傳記／世界兒童傳記文學全集 7

舒 伯 特



海 汀



國際版／中文本
立體傳記／世界兒童傳記文學全集 7

目錄

舒伯特

文／張彥勳改寫

1	音樂天才	6
2	康維特學校	12
3	顯露才華	19
4	母親再見	25
5	幸福的日子	30
6	豐收的一年	36
7	舒伯特的聚會	42
8	冬之旅	48

圖片資料室

56

音樂之都維也納
舒伯特的少年時代
舒伯特的朋友
舒伯特的作品
年表





海汀

文／林惠卿改寫

1	至遠方國家之夢	66
2	生平第一次的長途旅行	75
3	大學中的研究	80
4	死亡的沙漠	86
5	二千年前的舊城遺跡	93
6	野狼出沒的山丘	96
7	珍貴的木塊	100
8	神秘之地西藏	106
9	大探險家的足跡	112

圖片資料室

116

海汀的故鄉

海汀的探險相簿與素描

古代之都樓蘭與出土物

年表

內文解說

123





林長：筆名「子敏」，散文作家及兒童文學作家，現任國語日報出版部經理。散文著作有「小太陽」、「和諧人生」、「鄉情」……等。兒童文學翻譯及創作有「兩朵白雲」、「金魚一號」、「金魚二號」……等一百五十餘冊。

孩子更需要傳記文學

——題「世界兒童傳記文學全集」

監修 林長

要了解一個對人類幸福有貢獻的傑出人物，最好的方法是讀他的傳記。「正確」，是傳記最主要的美質。良好的傳記，應該是沒有錯誤的傳記。一本正確的傳記，不管多枯燥乏味，不管是不是為人所愛讀，仍然會被看成重要的文化資產，為研究者所珍惜。

但是，一位傑出人物的思想和行為、智慧和勇氣，往往能在我們身上產生無比的啟發作用，使我們對人生有信心，也找到了努力的方向。這幾乎就是一種教育。正確的傳記，如果因為枯燥乏味而失去這偉大的效用，就僅僅是一種「檔案」罷了。這是令人惋惜的。

「傳記文學」是以「新鮮多汁」的文學活動使傳記變得格外可親，格外近人。傳記一旦成為人人喜愛的讀物，它的教育功能就可以充分的發揮。因為這個緣故，傳記文學也是作家的千秋事業。一位偉大的傳記作家，對人類的貢獻幾乎和一位傑出的人物完全相等。他們同樣的教育了我們。

成人需要傳記文學，孩子也不例外。「兒童傳記文學」是一個應該受重視的可愛觀念。孩子的心

靈是培植理想的沃土。把美好的種子播在沃土上，使人類有一個充滿希望的明天。兒童文學作家，也應該把「兒童傳記文學」的寫作看成一種千秋事業！

光復書局主持人林春輝先生，邀約國內知名的作家、譯家和畫家，組合國內外兒童傳記文學的成就，決心編印一套有規模的「世界兒童傳記文學全集」。這真是一件值得讚美的事情。

我願意用前面的幾句話，表達我深摯的敬意和賀意。





舒 伯 特

文／張彥勳改寫

Franz Peter Schubert

曾寫下「野玫瑰」、「魔王」、「菩提樹」等衆多優美曲子之歌曲大王舒伯特，在他短短的三十一年的生涯中，沈浸在溫暖的友情中。

1 音樂天才

西元一七九七年一月三十一日，一位歌曲之

王——富朗茲·舒伯特，誕生在奧國首都維也納附近的里希登泰爾小鎮上。

當時他父親是小學校長，母親慈祥又很會作菜，一家人住在學校的宿舍裏，雖窮卻洋溢著希望和快樂。

一個星期日的傍晚，從這個家庭裏，傳出一陣悅耳的鋼琴三重奏和可愛的歌聲。路過的人紛紛停下腳步，異口同聲的稱讚：

「舒伯特這孩子唱得多好

聽哪！才六歲呢！」

這時候，歌聲突然停止，

那小孩客氣的問他父親：

「爸爸，您剛才有一個音

是不是錯了？」



「哈哈……是啊，竟然被視破了。大概是今晚葡萄酒喝多了。」

父親雖然哈哈大笑，心中卻大吃一驚：

「這個孩子，將來一定會有出息！」

當時，在維也納的小學裏，除了教授國文、數學這些普通科目以外，特別注重音樂教育，而不懂音樂的人根本沒有資格當老師。

舒伯特的父親期望四個兒子都能當老師，且認為音樂是一家團樂之樂不可缺少的東西。

「快點長大吧，舒伯特。如果你學會了小提琴，我們一家人可以來個四重奏哩。」

父親經常這麼說。

「可別太勉強了，這孩子的身體一向不太好。」

母親愛憐的說。不過，今年剛入小學的舒伯特，不但功課好，又跟同學玩得很融洽，不久便成為班上人緣最好的學生了。





舒伯特非常疼愛妹妹泰莉莎，當她睏而磨人的時候，舒伯特就唱歌哄她睡覺，經常哼些從來沒聽過的催眠曲，十分好聽。

「舒伯特啊，這首催眠曲從哪兒學來的？」

「剛才哄妹妹睡覺的那首嗎？是我作的。」

每當母親問他的時候，舒伯特總是害臊的回答，讓他母親驚訝不已。

舒伯特八歲時，父親終於交給他一把小提琴。

「從今天起開始練習吧。小提琴由我來教，

鋼琴由你的哥哥伊格納茲來教好啦。」

「謝謝您！爸爸。」

舒伯特高興得抱住父親，在他臉上一遍又一遍

遍的親個不停。多麼令人興奮的事啊！這是他

等待已久的願望，現在終於實現了。

父親由簡單的曲子開始教他，於是舒伯特就跟著父親拉起小提琴來，不到三十分鐘便學會

了。

「以前是不是跟誰學過呢？舒伯特。」

父親詫異的問。

「沒有跟誰學過，我只是常常看著伊格納茲

哥哥在拉這首曲子。」

由於如此，一開始他的學習能力就使人驚訝

不已。舒伯特的記憶力非常之強，簡單的二重

奏很快就學會了，不到兩三個月的工夫，便把

伊格納茲曾經花費了十二年才學會的曲子，奏

得比他更好。

伊格納茲不得不跟他的父親商談。

「爸爸，我已經沒有東西可教給弟弟了，他

踏不到踏板，手指頭也不夠彈奏八度音程，卻

把曲調的旋律按著節奏彈得多好聽。」

「我也正在考慮這件事，看樣子，舒伯特的

音樂課程只好拜託賀爾札老師來指導啦。」

父親雖然感到很苦惱，臉上卻掩不住喜悅的

笑容。



正當在那條維也納市民所鍾愛的多瑙河上，
春色開始瀾漫，春風吹來了紫丁香的香味的時
候，經常都能聽見里希登泰爾教會裏的聖歌隊
在練習彌撒的歌聲。

「好，現在從這個部份起由舒伯特一個人來
獨唱，大家好好聽著。」

咻——的一聲，音樂指揮賀爾札老師敲敲譜
架叫一聲。

——耶穌基督啊，憐憫無知的人們吧……
舒伯特嘹亮的童高音悠揚地繚繞在教堂裏。

「太好啦！音程正確，節奏
也穩，更可貴的是非常的文雅，
真想要跪下來祈禱呢。」

賀爾札老師滿意的點點頭。

賀爾札老師為要讓舒伯特發
揮才能，晚間也特地為他指導
鋼琴和作曲的課程。

「注意譜面的距離，不要搞

壞視力喲。」

「是的，老師。」



舒伯特立刻挺起胸膛來，但是蠟燭的火光一搖一晃，就得將眼睛挨過去。近來，他開始有了近視的跡象了。

賀爾札老師以愕然的眼光望著舒伯特的小指頭在琴鍵上面來回跳動，他正在彈奏非常難彈的貝多芬的曲子。

「這兩年來，我的所學已全部教完，他也全部學會了，不過，作曲方面可能還差一截吧。」

賀爾札老師在五線譜上填寫許多音譜試他：

「你就在這些旋律上面配上和音彈給我聽。」

老師的話剛說完，只見從舒伯特的指頭間已經流利地流出了悠揚舒暢的新曲子來。

「太棒了！太棒了！沒有教過的東西你竟然也會，我從來沒見過這麼優秀的學生。」

望見賀爾札老師又哭又笑的樣子，舒伯特簡直不知所措，發呆了好久。



2

康維特學校

第二天下午課，賀爾札老師便送舒伯特回家。

「泰奧多先生，我希望您能讓舒伯特這孩子當音樂家，只有這條路最適合他。」

「那怎麼行！」舒伯特的父親趕忙回答：「音樂家的生活沒有保障，我早已決定要他當老師了。」

「這個孩子的音樂天分很高，大概是天神特地派來人間當音樂家的，這是天意啊。」

「謝謝您的誇獎，不過我都決定好了。」

「真是遺憾，沒關係，下次再談好啦。」

賀爾札老師沒有談成，很失望的告辭了。以後老師又來過好幾趟，始終無法達成願望。

第二年，舒伯特已經十一歲了。五月末的一天，賀爾札老師又來拜訪父親泰奧多。

「泰奧多先生，康維特學校的合唱團正在招

考新團員，舒伯特在學校裏的成績很好，歌唱方面也較別人優異，我想一定能考上，請您一定要讓他去考才好。」

原來康維特學校是奧國皇家的附屬學校，通常只有皇族和上流社會人士的子弟才能就讀。在維也納，每個人都以能進入這個學校唸書為榮；當然，必須要歌聲非常優美的兒童才能考進這個合唱團。並且，一旦成為合唱團的團員，讀書可以免費。

「舒伯特啊，怎麼樣？有沒有興趣？」

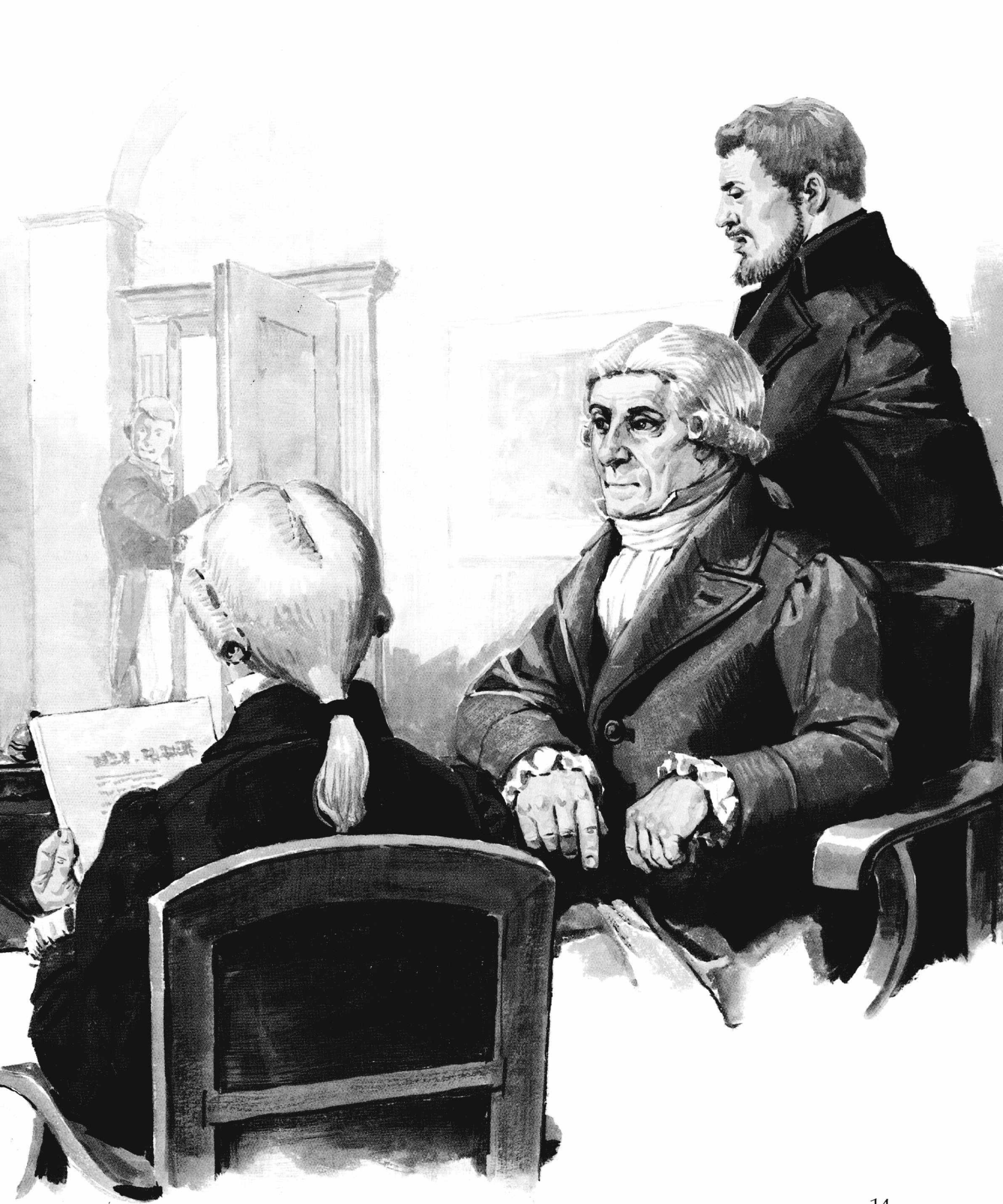
「只要爸爸同意，我很想試試。」

「好，舒伯特，加油啊！」父親終於答應了。

賀爾札老師拍拍舒伯特的肩膀，露出欣慰的笑容。舒伯特雖也很高興，但卻有一點擔心：因為康維特是寄宿學校，一旦考上，必須離開家鄉去住宿。

應考的日期很快就到了。





母親沒有錢給舒伯特買新衣，便將他哥哥的

舊衣服洗乾淨讓他穿上，臨行前叮嚀說：

「孩子啊，不要緊張，一定能通過的。」

「沒問題，四弟一定能考上。加油啊！」

哥哥們也興奮的給他打氣，但是卻使得舒伯

特更加不安。

康維特是一幢宏偉壯麗的四層樓建築，舒伯

特懷著恐懼的心情，隨著父親踏上了樓梯。

大廳裏已聚集了許多衣著漂亮的考生，大家

以冷淡輕視的眼光盯著衣服泛白的舒伯特看。

「一定是麵粉店的孩子吧，不然衣服怎麼那

麼白呢？」

大家圍在一起，對架著粗糙的眼鏡框、身穿

寬大而褪了色的舊衣服的舒伯特指指點點。原

本就膽怯的舒伯特，此時把頭垂得更低了。

考試的鈴聲響了，被叫到名字的兒童，一個

個走進音樂教室。等了很久，才輪到舒伯特。

「是富朗茲·舒伯特嗎？」

蘭格校長開口問。宮廷教會的沙利厄里樂長

和維也納的許多音樂家都坐在那兒。

「來，這首曲子你唱唱看。」

對他說話的是著名的音樂家魯齊克。

